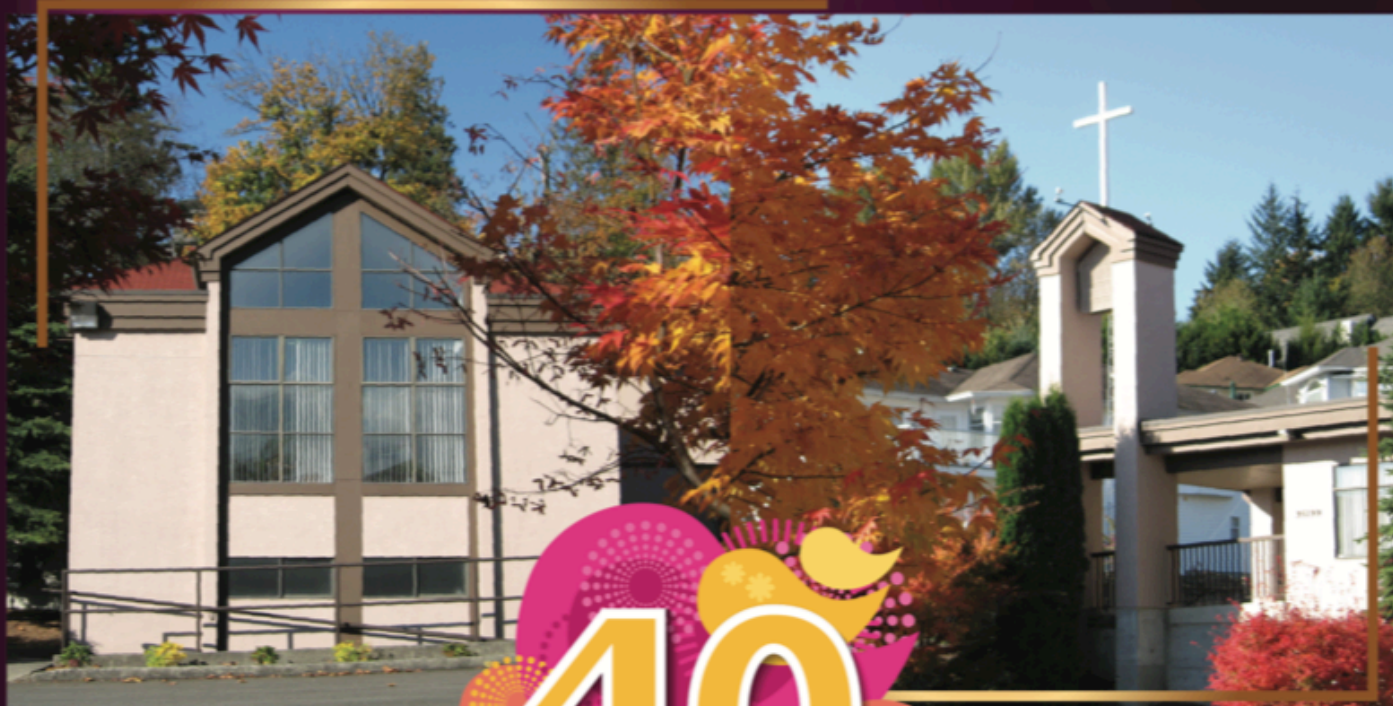


亞寶斯福基督教

..... 錫安堂

ZION CHINESE CHRISTIAN REFORMED CHURCH



四十週年感恩特刊

35199 DeLair Road, Abbotsford, BC | Tel: (604)852-9354 | Web: zionccrc.org

【異象】

『因為耶和華建造了錫安，在祂榮耀裏顯現。』詩102:16
根基安在磐石上 教會建造在磐石上

祂打開磐石，水就湧出；在乾旱之處，水流成河。詩105:41

對內：彼此相愛 對外：廣傳福音

【目標】

愛的教會 每一位肢體，透過團契、小組的牧養和裝備，靈魂體的需要都被滿足。

給的教會 每一位肢體，在神的祝福下活出施比受更為有福的生命。

宣教的教會 我們為主得人如得魚，將福音傳到每一個角落。

合一的教會 我們將致力於：教會合一的事工，與眾教會連結一同來榮耀 神。

【策略】

1. 渴慕生命更新

推動全教會讀經，每日經歷 神，滿有基督長成的身量

2. 更新禱告生活

禱告，禱告，再禱告 觀看 神榮耀的作為和帶領

3. 家庭小組功能

推動家庭小組，彼此關顧，進而廣傳福音

4. 建立領導團隊

建立領袖特質的領導團隊，彼此配搭，同心事奉

目錄 CONTENTS

- 02 回顧四十年 Review 40 Years
- 06 見證文章 Testimonies
- 29 活動照片 Photos
- 44 教會聚會時間 Church Schedule

November 1979-1981 | Rev. Stephen Jung 張培謙牧師



1981-1988 | Rev. Livingstone Chen 陳仰聖牧師



1990-1994 | Rev. Paul Lam 林壽華牧師



顧問牧師

1995-1996 | Rev. John Hsu 徐傳宜牧師



1996-2001 | Pastor Wayne Lo 盧維溢傳道



2004-2010 | Rev. Joseph Chen 陳于志牧師



2011-2013 | Pastor Chow Leng Wee 黃昭龍傳道



October 2013 to Present | Rev. Joseph Chen 陳于志牧師



福臨錫安 Blessings For Zion

陳于志牧師 Rev. Joseph Chen



「福臨錫安」，這四個字是2004年歐兆年弟兄(歐爸爸)在廿五週年堂慶時書寫送給教會的。歐爸爸告訴我那是當時從神領受的一句話。今天錫安堂 (Zion CRC) 四十週年堂慶，願透過撒迦利亞書八1~23的經文來數算神過去的恩典，也領受未來的祝福。

一. 復興是神的作為 (1~2節)

『萬軍之耶和華如此說：『我為錫安心裏極其火熱，我為她火熱，向她的仇敵發烈怒……』其實面對『未來』，主的心比我們更迫切，你看主是怎麼說的：聖經用『極其火熱』來形容神的心，許多時候我們懇求復興，彷彿神不願意把我們所求的好處賞賜給我們，所以我們只得苦苦哀求，其實不是這樣的，神不但樂意把各樣的豐盛賞賜給我們，而且祂是『極其火熱』『非常迫切』的想把最好的給我們，並為我們向仇敵發烈

怒。

二. 神應許同在 (3節)

『耶和華如此說：我現在回到錫安，要住在耶路撒冷中。』神回來了！神同在就帶來最大的祝福！但神也說：我們要成為「誠實的城」，神同在向我們要求的就是聖潔，我們要自潔，在神前誠實，在人前也誠實。

三. 神應許平安 (4~5節)

萬軍之耶和華如此說：『將來必有年老的男女坐在耶路撒冷街上，因為年紀老邁就手拿柺杖。城中街上必滿有男孩女孩玩耍。』這是一幅四境平安的景象。

四. 在神無難成的事 (6節)

萬軍之耶和華如此說：到那日，這事在餘剩的民眼中看為希奇，在我眼中也看為希奇嗎？這句話的意思是在人眼中看為希奇的事難成的是，

在神眼中豈有難成的事呢？在過去這四十年如果你仔細數算，真有許多過去認為不可能的事，今天神都一一的成就了。

五. 神將人從各方召來（7~8節）

萬軍之耶和華如此說：「我要從東方從西方救回我的民。我要領他們來，使他們住在耶路撒冷中。他們要作我的子民，我要作他們的神，都憑誠實和公義。」今天真的神將人從各國各方帶來。在我們教會真的看見人從各方而來。

六. 當建造萬軍之耶和華的殿（9~11節）

萬軍之耶和華如此說：「當建造萬軍之耶和華的殿，立根基之日的先知所說的話，現在你們聽見，應當手裏強壯。.....那日.....出入之人不得平安，乃因我使眾人互相攻擊。但如今，我待這餘剩的民必不像從前。」當建造萬軍之耶和華的殿，立根基之日的先知所說的話，現在你們聽見，應當手裏強壯。那日就是立根基之日，教會過去曾經歷分裂的事，今天的經文神說：「但如今，我待這餘剩的民必不像從前。」親愛的弟兄姊妹，讓我們我們來建造神的殿。以斯拉重建聖殿時，經上有句話說：他們在原來的根基上築壇建造。

七. 神應許賜下富足（12節）

神說：『因為他們必平安撒種，葡萄樹必結果子，地土必有出產，天也必降甘露。我要使這餘剩的民享受這一切的福。』神親自宣告這是一個新的開始，舊事已過都變成新的了。神要使我們叫人得福。【13節的小字】

八. 神定意要施恩（13~15節）

耶和華說：「我要顯我一切的恩慈，在你面前經過，宣告我的名。我要恩待誰就恩待誰；要憐憫誰就憐憫誰」（出33:19）

九. 神提出要求（16~19節）

神說：你們所當行的是這樣.....『各人與鄰舍說話誠實，在城門口按至理判斷，使人和睦；誰都不可心裏謀害鄰舍，也不可喜愛起假誓』.....你們要喜愛誠實與和平。

十. 神應許復興（19~23節）

萬軍之耶和華如此說：「在那些日子，必有.....人從列國諸族中出來，拉住.....人的衣襟，說：『我們要與你們同去，因為我們聽見神與你們同在了。』」



My Journey

陳劍寬長老 Elder John Chan

This year the Zion Church is celebrating her 40th anniversary. The church was established in 1979. Like the Israelites who wandered in the wilderness for 40 years, there's bound to be some highlights.

I came to Abbotsford in 1983 as a young family practitioner. At that time a family doctor has to be attached to the hospital in order to work. I joined the church and a number of brothers and sisters petitioned for me to obtain hospital privilege at the MSA Hospital. Shortly afterward I was part of the membership of the



Zion Church. In the early days, Zion Church was established by the Gateway Church which used to be First Church under the leadership of Rev. Beukema. They sponsored refugees from Vietnam and Laos and encouraged them to have their own Christian fellowship and service.

The first pastor was Rev. Stephen Jung (1979-1981). He was succeeded by Rev. Livingston Chen (1981-1988). Pastor Chen's background is similar to my wife Becky's. They are both born in the Philippines but had western education in North America. Joining this church and knowing the pastor was an early transition for me. During those days we had Sunday services in the basement of the First Church and weekly bible study at Pastor Chen's house.

The church grew and the membership became more diverse. Aside from Vietnamese and Laotians, there were other Chinese professionals and business men who later joined the church. Wayne Wong and John Leung, the pharmacists; Peter Au, Alex and Sandy Chan, Tony and Ivy Mak, Weijoe and Sherry Hsieh, businessman; Albert and Rhoda Cheng, Mei Ng, nurses, Kendy Ng, radiographer.

Some of the leaders at that time were Daniel Ma, Sen and Anh Truong, Rhoda and Albert Cheng, Akieu Luu, Alex Chan, Van Pham, Kendy Ng and others my poor memory cannot recall. With God's blessing the church increased in membership and Alex Chan spearheaded a church building committee. He found and purchased the lot in Delair Road for 70k.

Like the Israelites in the 40 year journey, as the population grew, there was dissent. Around that time Pastor L. Chen lost his wife to illness. He decided to move to a Fookienese church in Richmond. There was a vacuum of leadership in our church and some members started their own church in King Road. I was part of that splinter group. I left Zion Church for 18 years. During that time it was a good training ground for me to be a Sunday School teacher and youth leader. God's grace is sufficient for everyone and He has a plan that is beyond our imagination.

After 18 years, members of the King Road church decided to rejoin the Zion Church. We were warmly welcomed by the brothers and sisters of Zion Church as well as Pastor Joseph Chen.

Prior to Pastor Joseph Chen, Pastor Paul Lam was the pastor of Zion Church. I did not get to know him very well.

The new Zion Church certainly has evolved with time. When I left the church, people were mainly speaking Cantonese and English. When I returned, Mandarin is the predominant language because a number of Cantonese speakers had moved out to other cities and there were a lot of Mandarin speaking immigrants who have moved to Abbotsford. The church has to use 3 languages during the service.

Upon my return, Pastor Joseph Chen has guided our church forward with membership close to 100. Pastor Chen's gift is praying and this helps to make our prayer meeting alive and was well attended.

There were three years when Pastor Chen took a sabbatical to serve in another church, Rev. Jung's church in Surrey. Pastor Chow Leng Wee was kind enough to assist our church as the interim pastor. Pastor Chow Leng's gift was visitation and building up personal relationships. I have learned much from both pastors. Later Pastor Joseph Chen returned to our church and continues to be our pastor to the present time.

Currently, we had a minor dispute among the members but God is faithful. He continues to help our church grow. We have become a training ground for many young people who go on to university and serve other churches.



Aging, illnesses and death have also taken a toll on our membership. We have lost a number of devout brothers and sisters over the last 5 years such as Grace Chen, Kathy Choi, Ming Rasachack, Wai Mak, Choi Chan, Danny Ng and Peter Hoang.

Highlights in recent times include birthdays, weddings, anniversaries and funerals. A major highlight for myself was my mom's 92nd birthday celebration. I remember the Mandarin ladies' group celebrated her birthday with a special song and each of them gave her a special rose. This made my mom very happy.

Another highlight for me was the funeral of Mr. Rassachack which was held at Henderson's funeral home. Almost everyone in church participated in his celebration of life service. I received many positive comments from Mr. Rassachack's non Christian relatives. This demonstrated our love and unity in action to the community.

Out look for our church, I believe God has really blessed Zion Church despite it's peaks and valleys.

For without suffering there can be no growth. For without suffering we cannot deepen our faith. Currently we are supported by a good pastor who is strong in God's word and good leadership from the consistory. God has put a big mission in front of us. There is a huge number of young people predominantly from China who have not committed their lives to Christ. We are urgently seeking a youth pastor.



回顧四十年

馬文儀長老

四十年前1979年，越南赤化後，一批的越南難民（船民）得到加國人道的收留。有一些到了Abbotsford和Chilliwack定居。CRC的三間教會Firstchurch(GateWaychurch)，Secondchurch(LivingHope)和Trinitychurch很想把福音傳給這些難民。因此在1979年十一月四日下午在TretheweyStreet，Trinitychurch的副堂開始第一次主日聚會。邀請張培謙牧師來牧會，用廣東話講道有越南話的翻譯。有西人的姐妹們負責詩琴和教兒童主日學。後來有從香港，臺灣，馬來西亞，東南亞和中國的移民來這裡，教會才漸漸增長。才有我們自己的詩琴，主日學老師，中文學校和詩班。

在1986錫安堂正式成立。選出兩位長老，五位執事。1990年開始建堂工程。1991年一月27日舉行獻堂禮。在這40年其間。神差派了7位牧者來牧養教會，他們各有不同的恩賜。他們都是神忠心的僕人。因此很多弟兄姐妹在這裡信主，在這裡成長，和服事，教會就像一個大家庭，我們可以彼此分擔憂傷和分享喜樂。看到神很多的祝福在信徒和他們的後代身上。

感謝主，40年前從大海中把我救回，帶領我到加國定居。錫安堂是我第二個屬靈的家。在這裡享受主家裡的愛。在這裡被餵養，與一班青年團契弟兄姐妹一起成長。一起的服事。在這裡我遇見了神為我安排的另一半。她是我生命中最大的祝福，我們在這個教會裡結婚，建立一個基督化，一個充滿愛的家。我們的孩子也在這教會的嬰兒室長大，在主日學，在青年團契得牧養。感謝主，神祝福錫安堂，我們的會友杜武雄夫婦的兒子BobDo現在是西亞圖證道堂的英文牧師。還有陳英寬夫婦的兒子WesleyChan在海地(Haiti)宣教。



還有我們的歐玉珩長老夫婦現今在溫哥華的賢道堂擔任牧者。

感謝主這多年來賜給我們很多忠心，有愛心，信心，肯犧牲的牧者導師，同工在團契，小組裡服事。還有一班愛主的主日學老師，每週默默的服事，備課，教導神的話。他們都是神重用的小牧者。因為我們教會是講三種語言的。所以神給我們很多有翻譯恩賜的姐妹。也感謝神，我們有很多無名的同工們。他們在幕後翻譯和管裡音響和耳機，

他們為我們準備茶點，在教會廚房，在小組中忙忙碌碌的。有的清潔，打掃，維修教會。就像打理自己的家一樣。有的去關心，探訪安慰軟弱有需要的朋友，還有一些服事是我們不知道，沒被人關注到的。但主知道你們的辛勞和服事，主在暗中察看必然會報答你們。

這40年間。歡送了不少的弟兄姐妹。他們離開我們到其他的城市居住，就業或升學。很可惜，有一些弟兄姐妹是為

了其它的原因離開我們，到別的教會聚會。還有一些親愛的弟兄姐妹病逝離開我們。非常的不舍。

這40年我們已經歷神很多的恩典和保守。正如以色列人在曠野40，經歷神的大能，恩典和供應。但神有更大的祝福和應許給他們。神要他們過約但河，進入應許之地。神也希望錫安堂能經歷大復興，進入應許之地。這教會正在老化中，我們需要年青的一代的領袖起來承擔教會的服事和牧養。我們老一輩的要栽培，訓練新一代的領袖。

讓我們為新一代禱告，為年青的領袖禱告，為教會的復興禱告。

40 Years Reflections

Elder Daniel Ma

Forty years ago in 1975 after Vietnam was taken over by the communist, Canada has taken in a group of refugees (aka boat people). Some of these boat people settled in Abbotsford and Chilliwack. The three CRC churches: First Church (Gateway Church), Second Church (Living Hope Church), and Trinity Church wanted to share the Gospel of Jesus Christ with these refugees hence started the first Service on November 4, 1979 at the Fellowship Hall of Trinity Church. Rev. Stephen Jung was called to be the pastor and sermons were preached in Cantonese, translated into Vietnamese. The ladies from these three CRC churches helped with music and Children Sunday School.

As more immigrants came from Hong Kong, Taiwan, Malaysia, South-east Asia and China, Zion began to grow and started to have our own pianist, Sunday School teachers, Chinese School, and Choir. And Zion CRC was established officially in 1986 and two Elders, five Deacons were elected. The groundbreaking ceremony for the current church building took place in 1990 and the church dedication ceremony took place January 27, 1991.

In these past 40 years, God has sent seven pastors to minister to the church and they all have different



gifts from God and are faithful servants of the Lord. Many brothers and sisters came to know the Lord at Zion, mature in their faith and serve together. Zion is like a big family as we share each other's joy and sorrows and we see the rich blessings God bestows upon the believers and their children.

Thanks to the Lord that He saved me from the ocean and brought me to Canada. Zion is my second spiritual home and I experience love in the Lord at Zion as I was nurtured here and grew spiritually with a group of brothers and sisters in the Youth Fellowship. I also met my wife at Zion and she is the greatest blessing in my life. We were married at Zion, establish a Christian, love-filled family and our daughters grew up from Zion's nursery and nurtured by Zion's Sunday School and Youth Fellowship.

Praise the Lord that He has blessed Zion CRC as Bob Do, son of our members Mr. and Mrs. Hung Do is currently the English Pastor of Evangelical Chinese Bible Church in Seattle, WA; Wesley Chan, son of Dr. and Mrs. William Chan is serving as missionary in Haiti. Our former Elder, Mr. Peter Au is serving as the Lead Pastor at _____.

Praise the Lord for raising many faithful, loving and self-denying pastors, mentors and workers to serve in fellowships and small groups, and Christ-loving Sunday School teacher who serve quietly every week preparing and teaching the Word of God.

As we serve a congregation of three languages, the Lord has gifted us with many sisters of interpretation talents. We also have many brothers and sisters who serve quietly in translation, audio/visual systems, and refreshment. They are busy keeping the church kitchen clean and building maintained. There are many more that we cannot list but the Lord knows your services and will bless you.

We had bid farewell to many members within these 40 years for because of work or school and some for other reasons that they left to attend other churches. It is sad to see them leave but in all these years, we have experienced God's grace and protection. Just as the Israelis who experienced God's mighty power, grace and provision in the wilderness for 40 years. God wants to see Zion rise and enter into the Promised Land. As the Church age, we need new leaders to pick up the torch and serve. We need to train and equip the new leaders and prepare them. Let's pray for the new generations of leaders. Let's pray for the revival of Zion.



主日學

蔡匡義長老 Elder Alan Choi

回想過往在錫安堂的日子，最要感恩的就是主日學有一班忠心的老師，關麗媚姊妹，陳雅慧姊妹，陳牧師，馬文儀長老，陳劍寬長老，曾月華姊妹，何美玲姊妹，徐慕靈姊妹，翟錦秀姊妹，Becky，Josie，Ting，JessicaWang，願意付出時間精力去教導弟兄姊妹，可以在主的話語扎根，這是我深感欣慰。在此願意我們的主祝福各位忠心良善的主日學老師。

為有一班甘心樂意在主日提早一個多小時回到教會上主日學的弟兄姐妹獻上感恩，他們辛勤的學習，只為願意更多明白聖經，更加親近主，更加明白主的心意。求主加增弟兄姐妹的聰明智慧，將神的話語可以活用在日常生活上，能榮神益人。

其次長執會各弟兄姊妹一同齊心合意事奉，大家互相配搭，互補不足，深知我們都有做得不完善的地方，求主寬恕和憐憫。也感謝神給我機會在錫安堂與眾同工一同事奉。我們並不能作甚麼，乃是我們深信主能為我們作我們不能作的事工。我靠着那加給我力量的，凡事都能作。

求主眷顧和保守錫安堂，叫更多的人認識主，歸向主，以致得救的人增加。主內弟兄姊妹就更加相親相愛，就像主裏一家人一樣，以致眾人知道我們是主的門徒。

願意一切的榮耀，頌讚，權柄，能力歸給三位一體的獨一上帝。



如鷹展翅

歐玉珩 Peter Au

夏秋的時序更替之際，冷冷涼風輕輕飄過，沿途的楓樹隨風微笑，本來綠油油的樹梢，在秋風吹過之後漸層轉棕和黃。迎著涼涼秋風，收到陳于志牧師訊函，得悉錫安堂今年將屆四十周年誌慶。突深覺荏苒時光，匆匆歲月，轉眼間還有多十年寒暑，錫安堂就會渡過半個世紀。

錫安堂四十年，就像人生，由無數往事構成，要回顧過去，就像重放一部老電影，一幀一幀的，有的清晰，有的模糊；有時明亮多彩，有時黯淡無色。電影膠帶尚能倒回，但歲月流光，卻如同行在一條單向的道路上，一去永不復返。因此，在撰寫錫安堂四十年來成長的點點足跡，和往事的片段回憶時，我腦海中思緒起伏，感動得久久不能平息，寫著寫著總要伴著我自己一生的回憶，帶著一絲絲惆悵去緬懷；但我卻心存感恩，打從心裏為錫安堂高聲讚美至高的上帝，一切的榮耀都歸給祂，因為上帝就是教會歷史的主，人在其中的作為不過就像沙雪上之鴻爪。



回想我不久前在教會所宣講的信息：「教會」是甚麼？「教會」希臘文的意思就是「被呼召出來的一群人」。那麼基督的教會(馬太福音16：18)是甚麼時候開始呢？是聖靈降臨之後嗎？不！是耶穌呼召門徒的時候開始的(約翰福音1：35-51)。在約翰福音那個耶穌呼召門徒的場景，其實是教會歷

史上的一個看似微不足道的事件，就是展示了基督的教會好像嬰兒在襁褓中躺臥在搖籃裡，是基督教會的微小及不在人意的起源，以及耶穌基督國度最卑微的開始。錫安堂就是基督藉著當地西人教會，在一九七九年呼召及聚集了一群越南難民而開始的。錫安堂的成立是耶穌基督國度裡卑微的一小點，由開始直到今日。

今年八月下旬我和太太曾因事回過錫安堂一趟，那是我們久違了的地方。眼睛看著牧師房裡牆壁上家父手寫的牌匾、和向著窗前的不鏽鋼寫字枱；雙手摸著那乒乓球枱、和那曾經控制過的音響設備；雙眼又看著崇拜大堂周圍的一椅一桌，觀望屋外周遭的一草一木，我有著那又熟悉、又陌生；又親近、又遙遠的感覺。周圍那一連串的改變，我不單看到錫安堂的蛻變，也體驗到自己也真正的成長了。

回想我早期參與錫安堂，是一九八五年的事了，這是我人生中最不能忘懷的。我在那裡渡過青年時期、結婚、生女。我的女兒們在那裡出生、長大、信主、受浸。我們也在那裡成長、學習、事奉，伴隨著錫安堂那時間的巨輪滾動。在那裡我經歷了七位牧者，與他們同心服侍，這實在是一個祝福；在那裡我經歷了策劃、建堂，與弟兄姊妹同心建造，這實在是一個恩典。我們曾與錫安堂同渡過高山低谷、分離聯合，看到錫安堂都一直在上帝看顧、掌管和保守下直到今日。而我也直到那一天，領受了從上帝來的召命，作傳道的工夫而離開，靜心忍耐去等候上帝的安排和引領。

欣逢錫安堂四十周年這感恩快樂的日子，我用謙卑和敬虔的心寄語教會，不要忘記基督在呼召錫安堂時的初衷，傳揚主恩惠的福音，使人作祂的門徒(馬太福音28：19)，去成就上帝交付教會的託付和使命。

耶穌進前來，對他們說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」(馬太福音28:18-20)。

我也用感恩和讚美的心祝福教會，能看見上帝在錫安堂施行祂奇妙的作為。願上帝引領你們前面的道路；願基督的愛再次激勵你們，堅固你們，使教會重新得力，如鷹展翅上騰；願聖靈充滿教會，在亞寶斯福這地方，來榮耀上帝至尊貴的聖名，阿們！



感謝神

陳英寬 William Chan & 何美玲 Winnie

感謝神在三十三年前帶領我和我的太太到了這個亞寶斯福市居住，在這裏為我預備了工作和一個屬靈的家，也在這個地方建立了我們的家庭。

回想過去實在有很多感恩的事情。要感謝過去所有牧師們和現在的陳牧師的帶領。感謝他們的愛心和耐心與教導，讓我們在教會慢慢的成長和有學習事奉的機會。也感謝各弟兄姐妹的同心事奉，已至於我們在事奉上能彼此的配搭。

感謝神賜給我們這個大家庭，讓我們感受到弟兄姐妹們的愛與關懷，當然也有不同看法的時候，但也藉此讓我們學習彼此接納和包容。在這個家有很多讓人回憶的事。很懷念我們最棒的國語老師，Grace（師母），和我們的好朋友和好姐妹，Kathy（電腦專家）。

也感謝神賜給我們的三個兒女，給他們健康與智慧，在這個屬靈的家庭認識了主耶穌，接受祂成為他們為救主。雖然離開了這個屬靈的大家庭，在外也繼續去敬拜和聚會。

更為我們的小兒子Wesley來感謝神，在牙科畢業後，他願意聽從神的呼召去到海地來傳福音。

在一個遙遠、言語不通和貧窮的地方，要把這個寶貴的福音傳給他們，將永生這個盼望帶給他們，訓練他們作主耶穌的門徒，從他們把這個福音帶給他們的同胞。也求神保守他們手上的工作，記念他們。

在此感謝神帶領亞寶斯福錫安堂教會走過四十個年頭，願一切榮耀頌讚歸於我們天上的父神。



感恩篇

Tony Rassachack & 翟錦秀 Jin

錫安堂40週年，願神繼續祝福，保守，看顧錫安堂，願神親自的賜福那些默默在教會工作的牧者，長執和弟兄姊妹。神的靈時時刻刻在教會運行，成就神的大工。經過40個年頭，像以色列人走出埃及進入流奶與蜜之地，也願錫安堂進入神的應許裏，在亞實拉福，因有錫安堂而使很多的華人在這裏認識，接受主耶穌成為他們的救主。願一切榮耀，權柄和權能都歸給三一真神。

感謝主，蒙神帶領了我們一家到錫安堂聚會，父母親都在錫安堂信主，受洗成為神的兒女，當他們回天家的時候，很感謝錫安堂的牧師和弟兄姊妹幫忙安排安息禮拜。感恩在這大家庭裏有神的愛。感謝神的祝福。倆個兒女在這裏成長。兒子以諾也在錫安堂受洗成為神家的兒女。

感謝主，帶領了我們一家在錫安堂學習屬靈上成長，蒙神祝福賜下一切服侍的機會，我們真的不配，但蒙神的揀選，我們學習在各方面參與侍奉，感謝神的恩典，由其在詩班的參與，讓夫妻倆學習唱歌，用詩歌來頌贊主耶穌，我們的兒女也學習鋼琴。蒙神恩典讓以諾在詩琴上參與服侍。女兒詩韻有机会在兒童團契幫忙。

感謝主，錦秀的父母親也一起和我們在錫安堂敬拜神，主恩同在，父親(余漢民)主懷安息後，蒙神的慈愛，感動弟媳帶她的孩子們來教會聚會，認識這位創造天地萬物的主



宰。神是信實的，慈愛的，全能的，永不改變的主，配得一切榮耀，頌讚的神。

要感謝主很多，很多，太多感恩的事了。要凡事感恩，不住的禱告，祈求和感謝。賜平安的神必與我們同在，這是神給祂兒女們的應許。最後用我們詩班曾唱過的一首歌來代表對主的感恩，“數算主鴻恩”你要數算主鴻恩，祂施恩赦免你罪，醫治你一切疾病，從死亡中救你命，以仁愛慈悲為你靈加冕，使你所得以知足完成，你如鷹返老還童，你如鷹返老還童，從新得力與神同行。祂富有憐憫，不輕易發怒，不長久責備常施恩看顧。天離地是何等的高，祂的慈愛向敬畏祂的人，何等的大，東離西有多遠，祂叫我們的過犯離我們也有多遠，我感謝主，父親怎樣憐恤所愛的兒女，主也照樣細心撫慰看顧。憐我軟弱無能易行錯路，恩手時常保護保護。你要數算主鴻恩，主恩真崇高如天，主恩似海深，我本是罪人不配，主恩溶化我靈魂，但願一生愛主，傳揚主鴻恩，報主恩。”願用這一首歌來彼此勉勵。祝福錫安堂有更美好的年日，願一切榮耀歸給天父，阿們！



Reflection

麥安琪 Susan Mak Wong

How did I know of Zion Chinese CRC when we moved to Abbotsford in Fall of 1981? A business associate and a former Zion member, Wayne, introduced me to the church. He certainly followed the teaching in Mark 16:15 “Go into all the world and proclaim the gospel to the whole creation.”

I was already a Christian then. Yet I was only a Sunday worshipper (not even a regular one). Receiving Christ as my savior and asking Him for forgiveness of my sins at Baptismal ceremony was only a first step into the Family of the Lord. Not letting the Holy Spirit into my heart to transform me was like a baby nursing on milk and never growing into solid food.

As the years went, I noticed how waves of immigrants from various country of origin arrived into Abbotsford and into our church. Our church evolves as well meeting the needs of believers and seekers. We heard of the saying “Separation of Church and State”. During these times, I was living in such fashion. I allowed church be church, and not letting religion interfere with my everyday life.

After our financial obligations were settled, we finally decided on starting a family. With our daughter’s arrival, I became more involved at church. At that time, it was more due to self interest. I would like her to know God and one day be willing to accept Christ as her personal savior and be her guiding light in life. One thing I learnt along the way is parents need to act Christ-like if they expect their children to do the same.

By nature, I am a very independent person and often rely on my own strength. In the past many decades, when challenges arrived, I would use my own wisdom. Mrs. Choi’s sermon once related how Moses’ first 40 years was like “I am everything”. I shared the same sentiment. A major life event happened in our family that changed my attitude totally- for I became nothing. Jeremiah 29:11 said “For I know the plan I had for you,” declares the Lord, “plans to prosper you and not to harm, plans to give you hope and a future. “ When we admit to God how arrogant we have been and let the Holy Spirit enters into our heart. the Spirit will transform us and make us a vessel to fit into His good plan. Then “God will become everything in our life” This is what I am learning to do. Before every major decision and when challenges arrive, seek the Lord first.

Small group fellowship has been detrimental to my walk with Christ. How can I love others if I do not have contact with them. God speaks to me and you through the Bible. A daily devotion and attending Bible Study Fellowship classes have helped me to grow roots into God’s words. When challenges and storms in life arrive, He speaks to us in the Bible.

To summarize, at one of church retreats, Mrs. Ho (our keynote speaker and also Dr. Sean Ho’s mom) made an analogy. We are like automobiles created by God. A car manual (the Bible) was given to us. Whether we choose to maintain this car of ours according to the manual is up to us. When we follow this manual, hiccups can still happen in life. But one thing we know for sure, this manual (The Bible) will guide this car of ours until the day we return to our Heavenly Home.

Happy 40th Birthday to Zion and we ask God to give us another 40 years of blessings!



錫安堂40年周年感恩分享

劉慧媛 Lydia Liu



2006年7月底，帶著對未來的諸多不確定性我一個人移民到加拿大，暫住在Abbotsford的西人家庭。第一件事情就是找中國人教會，於是藉助黃頁yellowpage找到錫安堂的電話號碼，還記得是陳於志牧師接聽的電話，歡迎我來教會參加崇拜。從那時起至今，錫安堂就成了我屬靈的家！

剛到教會的三個月裡，教會的弟兄姐妹特別是陳師母陪著我每天尋求禱告，求主為我預備一份工作，而三個月後，加拿大最大的私立基督教大學Trinity Western University 給我一份心儀的全時間工作；開始工作的前一個星期，我的車從房東家的車庫前被盜，也是教會弟兄姐妹陪著我不住禱告，一個星期後車子被找回來了，完好無損，感謝主！不但職場生涯中有教會家人的支持和代禱，生活中最感恩的是教會家人的關愛和照顧。我自己家人不在身邊的日子，常常有教會家人叫上我去家裡吃飯，或者教會姐妹把自家的美味包一份送給我，或者出差歸來收到暖心問候的卡片....特別是當國內家人來的時候，錫安堂大家庭總是如親人般的張開雙臂歡迎他們，如同自己家人一般。從2017年開始，神也讓媽媽能每年來和我一起住半年，我和媽媽更是深深感受到錫安堂神家里人的關愛，願主記念所有家人付出的愛心，也求主讓我和媽媽有更多的機會服事教會。

每次工作和生活中遇到挑戰的時候，我知道神一定會為我預備出路，因為我深深知道：我只是一個不配的器皿，微小而軟弱；神若喜悅看我可利用，祂就必會成就放在我手中的工作，因為那是祂的工作，如同保羅在腓利比書中一章六節記載的：我深信那在你們心裡動了善工的，必成全這工，直到耶穌基督的日子。感謝主，一路走來，經歷祂的信實、恩典和憐憫！願主的愛激勵我們，為祂而活，活出愛，傳遞愛！

在跑步中遇見神

林基豐 Calvin & 顏蝶衣 Tiffany

從今年的5月開始我就為9月中旬的馬拉松比賽準備。這次是我第一次在暑假期間訓練，剛開始很擔心，因為在夏天的高溫下跑步幾個小時是不容易的事。結果，每週六的長跑，我們都遇上了涼快的天氣，沒有下雨也沒有豔陽天，都是很適合跑步的陰天。大家也許還記得，今年的夏天不太熱。我覺得是神垂聽了我的禱告，整個訓練過程都異常順利。過往每次訓練馬拉松比賽都會受傷，今年卻是順利得難以置信，不但沒有受傷，也沒有缺席過一次的訓練，信心滿滿的來到了比賽前的一週。

就在最後一次的訓練結束時，不小心被凹凸不平的行人道給絆倒了，搞到片體鱗傷，從額頭、到肩膀、兩個手背手掌、兩個膝蓋都破皮流血，數過來有至少十個傷口，跑友們都嚇壞了，我站起來時只感覺全身沒有骨折、扭傷的地方，就滿心的感恩！還很樂觀的安慰跑友們，認為過幾天就會沒事的！沒想到的是接下來的過程比想像中的崎嶇艱辛。起初，陳醫師告訴我需要10



天康復，我嚇一跳：我還有一週就比賽，一週就康復好不好？更沒想到的是第二天傷口惡化，原來我對那抗生素藥膏過敏，傷口反而發炎得厲害，陳醫生要我即刻吃抗生素。接下來的每一天都是坐立不安，因為傷口非常的疼痛，每天都得吃止痛藥，有時連止痛藥也沒有效，我開始慌了，心想也許不能參加比賽了，但是很不甘心，訓練了3-4個月，就這樣功虧一簣嗎？神既然那麼祝福我的訓練，不可能不讓我比賽吧？還記得

那個週五的晚上，大家都在教會歡慶中秋節，我一個人在家裡痛到幾個小時都在握著膝蓋禱告，禱告時有一個意念出來：跑步重要過一切嗎？我投降了，跟主說：祢若願意，我就可做，祢若不願意，我願意順服，求祢給我平安去接受。然後疼痛終於減輕了。第二天開車去西雅圖東部的小鎮，比賽的地點。一路上心情是忐忑不安的，因為不知道最終能不能上賽場。口裡說順服，心裏卻很想神願意讓我去比賽。

來到比賽當天早上，傷口還是隱隱作痛，吃了止痛藥，硬著頭皮來到賽場。比賽剛開始時雖然下著毛毛雨，起先的4-5公里還算愉快，因為沒有疼痛，心裡非常高興！然後5公里後開始，疼痛的感覺來了，而且越來越嚴重，我心裡慌亂，心想才跑了5公里，還有37公里，怎可能忍得住這劇痛跑完啊？心裡開始禱告：主啊，祢若願意，你可以把疼痛挪去……如此重覆的禱告，不曉得過了多久，疼痛慢慢減少，哈利路亞感謝讚美主！

可這難關才過了不久，另一個難關來了，雨下得越來越大！黏在傷口的防水bandit膠布開始鬆了！這下可好了，膠布若掉了，這血淋淋、活生生的傷口就得暴露在大雨中。。在這深山密林中不曉得會感染到什麼樣的細菌病毒！這個時候約在12公里處，還有30公里路，大約還要再跑3個多小時才到終點。我心裡慌得啊，覺得膠布不可能會挨3個多小時的，必定快要掉了！這時候只能禱告說：如果主願意，膠布務必可以黏到終點！一路跑著，感覺到膠布有時貼在傷口上，有時搖搖欲垂得搖晃。。我知道什麼時候膠布掉了什麼時候就是停賽的時候了。。心裡一直準備著隨時停賽。一路上也感覺到雨水滲入傷口，我就如此禱告說：求主的寶血護蔽我的傷口、潔淨我的傷口不受任何細菌病毒感染！也如此禱告：主若願意，42公里共渡過！

還有一個小插曲，跑到一個地方，看到前面有人在頭上和耳朵旁雙手亂揮，然後她後面的人跑過同一地點時也是如此做，這時第一個人回頭對後面的我們大喊說：有黃蜂叮人！然後看到第三個人也是被叮得扔頭揮手，接下來就是輪到我跑到那點了，我趕快雙手護著耳朵，一直禱告說：求主保護我不被叮到！結果跑過了那點，就我一個沒被叮到，聽到後面的人也被叮得亂叫！

就這樣身心靈倍受煎熬的跑下來，跑過了終點時，恍如隔世，精神疲累得好像死過翻生一樣的感覺，不能言傳。。。

能夠完成比賽，沒有半途而廢對我來說是最不可思議、也是最感恩的事！後來看到成績，竟然比上次最佳成績快了半小時，不敢有虛榮心，因為知道這完完全全是主的恩典！這次的經驗讓我深深明白一件事：我們可以有許多計畫，但是未必都能如願以償，除非主願意。這次的經驗也讓我體會到，生活雖然有不如意事，但主是我們可以依靠的，呼求祂，祂必幫助我們、陪我們渡過難關。感謝讚美主，榮耀歸給祂！



English Fellowship

徐永光 Joseph Chooi & 李碧燕 Josie



Psalm 127:3 tells us that "Children are a heritage from the LORD, offspring a reward from HIM". We are thankful for God's blessings in our lives and the church's support and care for our family.

(Josie and Joseph Chooi)



"The English Fellowship is like my family. When I feel overwhelmed by the challenges in my life, I am grateful for their Love, Support, and Comfort. It is great to have you all as my family-In-Christ"
(Fan Zhang)



"Zion Church welcomed us and helped us. We deeply appreciate the prayers and support from the church when Jessica's mother was very ill"

(Jessica and John)

This year under the leadership of Josie our fellowship had blossomed. During our annual summer barbeque we were able to sing hallelujah to the Lord. "Shout for joy to the Lord, all the earth. Worship the Lord with gladness;

come before him with joyful songs. For the Lord is good and his love endures forever; his faithfulness continues through all generations."



摩西團契于錫安堂 四十周年堂慶的回顧與前瞻

鄭曾月華 Rhoda Cheng

我為何參加摩西團契？

我是最年輕的長者。大約二十年前，我被徐牧師邀請，參與長者團契的事奉；自此，我抱著謙卑的態度學習事主事人。

怎樣才能摩西團契的成員？

凡是50歲以上的長者，我們都歡迎你們來！

摩西團契的宗旨是什麼呢？

一班的長者（不論他們的性別、背景、學歷、興趣和生活方式）歡歡喜喜的聚集在一起學習真理、同心禱告、彼此相愛、互助互勉。

摩西團契聚會的形式：

A. 每月一次。內容有詩歌、禱告、主題討論、見證分享等等。

（曾學習的主題有：更愛主耶穌、重新得力、靠主喜樂、向高處行、專心等候主、以神為樂、尊主為大、與神同工等等。）會後有聚餐。眾長者都存著快樂的心，一同用膳，數算主恩。

B. 每週三下午在教會土庫做柔軟體操一小時，藉此鍛煉身體。



回顧：

各長者都很忠心的出席聚會，亦很享受團契和聚餐的時間。

已故長者：黃蕭惠雲姊妹、歐度廣弟兄、陳譚才英姊妹、余漢民弟兄、麥維根弟兄、徐傳宣牧師、徐嚴美珍師母。他們都是我們事主的楷模。我們很敬愛和懷念他（她）們，盼望將來相聚在天家。

前瞻：

我們一生的年日是七十歲，若是強壯可到八十歲；但其中所矜誇的，不過是勞苦愁煩，轉眼成空，我們便如飛而去。（詩90:10）

求主指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得著智慧的心。（詩90:12）在這彎曲悖謬的世代，作神無瑕疵的兒女。（腓2:15a）

A Legacy of Life

生命的傳承

陳雅慧 Gavy Tran

Proverbs 22:6 “Train up a child in the way he should go; even when he is old he will not depart from it.”

箴言22：6 教養孩童，使他行當走的路，就算到老也不偏離。

Praise the Lord that I have the privilege to serve the youth of Zion when I was still very young and inexperienced in life. It is all by the grace of God that He grants me the strength and wisdom to lead and teach the first group of youth 20+ years ago fearlessly because of His own promise: “Be strong and courageous. Do not be afraid; do not be discouraged, for the Lord your God will be with you wherever you go.” (Jos 1:9) And “Don’t let anyone look down on you because you are young, but set an example for the believers in speech, in conduct, in love, in faith and in purity.” (1 Tim 4:12)

感謝神讓我還非常年輕又毫無經驗的時候有機會服事錫安堂的青少年。這完全是靠著神所賜的智慧與力量讓我在20多年前勇往直前的服事第一批的青少年團契。因為主說『你當剛強壯膽，不要懼怕，因為你無論往那裡去，耶和華你的神必與你同在。』『不要叫人小看你年輕，總要在言語，行為，愛心，信心，清潔上，都做信徒的榜樣。』

It is critically important that we must invest in young people, teach them to grow in



their relationship with the Lord, prepare them to live and serve the Lord in all aspects of life because if we don’t teach them God’s way, the world will teach them its way and they will be lost.

我們必須投資在青少年的事工上，預備他們全方位的為主而活，服事神。教導他們與上帝建立美好的關係是非常重要的因為如果我們不把神的道教他們，他們就會被世界引誘，迷失了。

Young people, in their teenage years face the most challenges in life and need guidance and support. We must help them navigate and find their identities in Christ, get rooted in God’s Word, grow spiritually to be witnesses for Christ to their generation and future generations.

青少年時期是孩子們成長的傳軸點。他們需要我們的導航，幫助他們扎根在神的話語上，從

而清楚自己的位份，屬靈生命得以成長，為基督做見證，傳承生命。

Young people are the future of the church as we can also see examples how God uses young people to do great things: David, Joshua, Timothy. Today, we also see God uses young people from Zion serving Him in different capacities locally and faraway as pastors, missionaries, church leaders, teachers.

年輕人是教會的未來。我們在聖經裡看到神使用年輕人成就大事：大衛，約書亞，提摩太，等等。今天，我們也看到神使用錫安堂的年輕人在不同的崗位服事祂。他們有的現在在本地教會牧養，有的在遠方宣教，有的服事小組等等。

It is all by the grace of Jesus Christ that I have the privilege to play a part in the lives of these godly young men and women and share the truth of the Gospel with them. As Paul said: "I planted the seed....but God has been making it grow." May all the glory and honour be to our Lord Jesus Christ.

感謝神讓我有這個榮幸，在這些虔誠服事神的人的生命裡，我曾經有機會與他們分享基督的福音。就如使徒保羅說的『我栽種了.....唯有 神叫他成長』願一切榮耀歸與主耶穌基督。



詩班感恩

容瑞華 Praise Yung

「你們要稱謝耶和華，因祂本為善，祂的慈愛永遠長存。」詩篇 107:1

恭祝錫安堂四十周年歡慶。本人在這裡時間不長，只不過七年。感謝主有機會參與詩班的事奉，只能代表詩班說最近的感恩事項，更早的，請查閱過往的記錄。

首先，詩班的職責是歌唱讚美三一真神，祂是多麼值得我們讚美和感謝！祂創造美麗的世界給我們居住和享受；祂保護大自然（我們人類則多破壞）和所有生物（當然包括你和我）；祂供應我們一切肉體和心靈的需要。能參與歌頌這永生神，對我個人而言，是福氣。祂不嫌棄我年紀老邁，體力有限，仍給我這個福氣，實是祂給我的恩典，感謝主。

音樂是上帝給人類的禮物。我喜歡音樂，我感謝賜美好音樂的主，祂賜我們作曲家、詩人，譜成滿有藝術、又能滋潤靈魂的聖詩。但若沒有人懂得欣賞、發掘、演出，把黑白的音符和文字，化成藝術的再現，寶藏還是埋在地下。感謝主，祂又賜我們男高音、男低音、女高音和女低音，以和諧的聲音，不單從口裡發出，加上心中的共鳴，化成詩班的獻唱。雖然我們可能因人數和水準有限，不能達到高的標準，在有限的條件下，詩班堅持了七年的排練。詩班成員願意委身，在忙碌的生活中，抽出寶貴的時間，忍耐的與指揮合作，實不是一件理所當然的事。他們的付出與辛勞可能很多人都不知道，而天父是看得見的，願主報答他們。

以我們這人數少而水準不高的詩班來說，是不可能也不敢舉辦「音樂會」的。（附：我以前在中國遼寧師範大學、泰北伯特利聖經學院及全泰文的帕瑤聖經學院教學時，開了至少12次音

樂會，因學生人數不少，不需要為聲部平衡，人數不均而傷腦筋。）中國內地會的創辦人戴德生曾說：「我們若照神的方法去做神的工作，神的供應將永不會缺乏。」他經歷到「impossible, difficult, done」。錫安堂詩班舉辦了兩次音樂會，一般來說是不可能的，有誰肯浪費時間來聽呢？感謝主，在種種困難中，神說明我們歡歡喜喜的完成，第二次來賓比第一次還多，留下了美好的回憶，感謝神的恩手說明了我們。

兩次音樂會都是「感恩音樂會」，好像其中一首歌說「.....但願一生愛主，報主恩。」保羅也說「.....心被恩感，歌頌神。」（西 3：16）。現以莫札特寫的歌曲《榮耀頌》來結束「.....We praise thee, we give thanks to thee, we adore thee, we glorify thee!.....」讚美主，感謝上主，崇拜上主，尊榮歸上主！



中文學校

趙耀 Charlie



從2007年帶著工作簽證走進加拿大，一晃已經12年，一路坎坷經歷了無數神的恩典與神蹟。

從友好家庭第一次帶著我去了教會，我就被神牢牢抓住了。優美動聽的讚美

詩，平靜祥和的氛圍，謙和有禮的會眾，來自神的話語都深深吸引了我。我參加了青年團契和查經班，我渴望與神親近，渴慕神的話語。在2008年聖誕節，我在錫安堂教會受洗了，從此與各弟兄姊妹一起成為了神國的兒女。2009年在神的祝福里我與Sheila結婚，接下來幾年一雙兒女出生，我們在錫安堂教會裡，在眾人的見證下，把兒女交託給神。

雖然我不夠了解聖經，不配得神的恩賜，但是神卻在不斷地使用我，每次有中國小留學生來到加拿大，我都會給孩子們上聖經課，我深深知道神帶他們來到加拿大必有祂的美意，要讓他們有機會認識這位真神。每逢中國傳統節日，我也會組織教會慶祝活動，讓錫安堂成為當地華人的家園，讓更多的人走進教會認識教會。我也是教會兒童團契的老師之一，帶著孩子們一起唱讚美詩，一起學聖經的話，一起做各種活動參加各種表演，非常欣慰地看著孩子們在教會裡成長起來。從2008年起我一直都在錫安堂中文學校任教，進而出任中文學校校長，為當地的華人社區以及喜歡中國文字文化的外國人提供了學習中文的窗口，每年都有大約30-50名學生報名參加

中文學校，我們會進行硬筆書法比賽、踢毽子比賽、乒乓球比賽、演講比賽、包餃子等豐富多彩的有中國特色的活動，讓更多的人了解中國並喜歡上中國文化。

當我們仰望神，神的應許是那麼奇妙；當我們依靠神，神的賜予是那麼豐盛。主耶穌說：我就是生命的糧，到我這裡來的，必定不餓；信我的，永遠不渴。（約翰福音6:35）神引領我走正義的路，我且要住在神的殿中，直到永遠。





2004 | 25 週年堂慶 25th Anniversary



2011 報佳音 Caroling



2007 功夫秀 Kung Fu Show

2011 Church Retreat 教會退修會



2011 受洗 Baptism



2014 受洗 Baptism



2013 聖誕節 Christmas | Night of Angels





2014 聖誕節 Christmas

英語團契 English Fellowship



以斯拉小組 Ezra Small Group



2014 情人節 Valentine's Day



2014 母親節 Mother's Day



2015 | 36 週年堂慶 36th Anniversary



主日學老師授禮 Sunday School Teacher Installation





2015 舊曆新年 Chinese New Year



2016
聖誕節 Christmas



2016 教會退修會 Church Retreat



2016 中秋節 Mid Autumn Festival



2016 兒童團契 Children Ministry



2017 中秋節 Mid Autumn Festival



2017 元宵節聚會



2017 大學生團契 College Group



2017 舊曆新年 Chinese New Year



2018 兒童團契 Children Ministry



2018 舊曆新年 Chinese New Year



2018 中秋節 Mid Autumn Festival



2018 戶外崇拜 Outdoor Service



2018 教會退修會 Church Retreat



勉強人進來、坐滿我的屋子。

Make them come in, so that my house will be full.

路 Luke 14:23

2019 舊曆新年 Chinese New Year



英語團契 English Fellowship



摩西團契 Moses Fellowship



以斯拉小組 Ezra Small Group



錫安女人幫 Women Group



錫安男人幫 Men Group



福音小組 Gospel Small Group



2019 兒童團契 Children Ministry



教會聚會時間 | Church Schedule

主日崇拜 (粵語,國語,英語) Sunday Service 10:30AM

主日學 (粵語,國語,英語) Sunday School 9:15AM

詩班練習 Choir Practice
(逢星期日 Every Sunday) 1:00PM

祈禱會 Prayer Meeting
(每星期三 Every Wednesday) 8:00PM

恩典小組 Grace Small Group
(每星期五 Every Friday) 8:00PM

以斯拉小組 Ezra Small Group
(每月第二及第四星期五 Second & Fourth Friday) 8:00PM

英語團契 English Fellowship
(每月第一及第三星期五 First & Third Friday) 8:00PM

英語少年團契 English Youth Fellowship
(每隔星期五 Every Friday) 8:00PM

摩西團契 Moses Fellowship
(每月第一個星期三 First Wednesday) 3:00PM

長者健身活動 Senior Exercise
(逢星期三 Every Wednesday) 2:00PM

中文學校 Chinese School
(逢星期四 Every Thursday) 6:00PM

.....

因為耶和華揀選了錫安、願意當作自己的居所。

For the LORD has chosen Zion, He has desired it for His dwelling.

詩篇 Psalms 132:13

.....